

PROGRAM KLUBU PŘÁTEL ŘECKA, z. s.

- **Připomínka výročí 75 let od příchodu řeckých dětí.** Účast na promítání dokumentu "Ευχαριστούμε Ουγγαρία". Areál Celetná 562/20, Praha 1. Středa 1. listopadu 2023 v 17.30.
- **Oslava státního svátku Řecka:** Účast na programu Řecké obce Praha. Sobota 4. 11. 1023, 18.00.

KULTURNÍ PŘEHLED

Vítáme členy Klubu přátel Řecka a čtenáře našich stránek v listopadu, v jedenáctém měsíci roku 2023. Přejeme Vám krásné pozimní dny. Podzim se dříve jmenoval jeseň. V řečtině to φθινόπωρο nebo též μετόπωρο či μεθόπωρο, období po sklizni.

Συνάντηση

Τα φύλλα από τα δέντρα πέφτουν,
στο μυαλό μου, στο φθινόπωρο,
όταν σε βρήκα – όλοι φεύγουν,
μόνο εσύ μένεις – ένα από τον ουρανό δώρο.

Καλό μήνα! Καλωσορίζουμε τα μέλη της Λέσχης Φιλελλήνων Πράγας και τους επισκέπτες του ιστότοπου μας στο Νοέμβριο, τον ενδέκατο μήνα του 2023. Σας εύχομαι καλό μετόπωρο.

NOEMBΡΙΟΣ

- 01 ΤΕΤΑΡΤΗ Κοσμάς, Δαμιανός, Δαμιανή, Ανάργυρος, Ανάργυρη, Αναργυρούλα, Δαβίδ, Δαβίδ, Διόνυσος
- 02 ΠΕΜΠΤΗ Ακίνδυνος, Ακίνδυνη, Ανεμπόδιστος, Ανεμπόδιστη, Αφθόνιος, Αφθονία, Ελπιδηφόρος, Ελπιδοφόρος, Ελπιδηφόρα, Ελπιδοφόρα, Πήγασος, Πηγάσιος, Πηγασία
- 03 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ορ. Ακεψιμά Ιωσήφ και Αειθαλά, Ιερομάρτυρος Γεωργίου Νεαπολίτου του νέου
- 04 Ερμαίος, Ερμαίας, Ιωαννίκιος, Ιωανίκιος
- 05 ΣΑΒΒΑΤΟ Γαλακτίων, Γαλακτίωνας, Γαλάτιος, Γαλάτης, Γαλακτία, Γαλατεία, Γαλάτια, Επιστήμη, Λίνος, Λίνα, Σιλβανός, Σιλβάνα, Σιλβανή, Σίλβια, Σίλβα
- 06 ΚΥΡΙΑΚΗ Λεονάρδος
- 07 ΔΕΥΤΕΡΑ Αθηνόδωρος, Αθηνόδωρας, Αθηνοδωρής, Δώρης, Αθηνοδώρα, Ερνέστος, Ερνέστα, Ερνεστίνη, Ερνεστίνα, Θεαγένης, Θεαγένιος, Θεαγενεία, Θεαγενία, Θεμέλιος, Θεμέλη, Θεμελίνα
- 08 ΤΡΙΤΗ Άγγελος, Αγγελής, Αγγελική, Αντζελα, Άτζελα, Αντζυ, Αγγέλα, Αγγέλλω, Αγγελίνα, Γαβριήλ, Γαβρίλος, Γαβρίλης, Γαβριέλα, Γαβρίλα, Γαβριηλίτσα, Γαβριλίτσα, Αραβέλα, Μιχαήλ, Μισέλ, Μιχάλης, Μιχαλός, Μιχελής, Μιχαέλα, Μιχαέλλα, Μιχαήλα, Μιχαηλίτσα, Μιχαλίτσα, Σεραφείμ, Σεραφειμία, Σεραφείμα, Σεραφίνα, Σεραφειμή, Σεραφειμούλα, Σεραφειμίτσα, Ευστρατία, Μεταξία, Μεταξένια, Μεταξούλα, Ταξούλα, Ραφαήλ, Ραφαήλος, Ραφαέλος, Ραφαέλα, Ραφαέλλα, Ραφαήλα, Ραφαηλία, Σταμάτης, Σταμάτιος, Στάμος, Σταμούλης, Σταμέλος, Σταμέλης, Σταμελάς, Σταματία, Μάτα, Ματούλα, Ματίνα, Σταματίνα, Σταμάτα, Σταμέλα, Σταμούλα, Σταματή, Μάτω, Σταματέλλα, Στρατηγός, Στρατής, Στρατηγούλα, Ταξιάρχης, Ταξιαρχούλα
- 09 ΤΕΤΑΡΤΗ Νεκτάριος, Νεκτάρης, Νεκταρία, Νεκταρίνα, Νεκταρούλα, Ελλάδιος, Ελλάδης, Θεόκτιστος, Θεοκτίστη, Μαύρος, Μαύρα, Μαυρούλα, Μαυρίτσα
- 10 ΠΕΜΠΤΗ Αρσένιος, Αρσένης, Αρσενία, Αρσίνα, Αρσινόη, Εραστός, Εράστη, Εραστή, Ηρωδίων, Ροδίων, Ηρωδιάς, Ηρωδιάδα, Ροδίων, Ρόδιος, Ροδής, Ρόδος, Ηρωδίων, Ηρωδιανός, Ροδιά, Ροδούλα, Ροδίτα, Ρόζα, Ροζαλία, Ροζίτα, Ροζίνα, Ροζάνα, Σωσίπατρος, Σώπατρος, Σωπάτρα, Σωπατρία, Πάτρα, Πατρούλα, Πατρίτσα, Μίλος, Μίλης, Μίλων, Ορέστης, Ορεστιάς, Ορεστία, Ορεστιάδα, Ωρίων, Ωρίωνας, Ωριώνης, Ωριώνη
- 11 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Μηνάς, Βικέντιος, Βικέντης, Βικεντία, Βίκτωρ, Βίκτωρας, Βίκτορας, Βικτωρία, Βικτορία, Δράκων, Δράκοντας, Δράκος, Δρακούλης, Δρακούλα
- 12 ΣΑΒΒΑΤΟ Νείλος

13 ΚΥΡΙΑΚΗ Δαμασκηνός, Δαμασκηνή, Χρυσόστομος, Χρυσοστόμης, Χρυσοστόμη, Χρυσοστομία, Χρυσοστομίτσα
14 ΔΕΥΤΕΡΑ Γρηγόρης, Γρηγόριος, Γόλης, Γρηγορία, Φίλιππος, Φίλιππας, Φιλιππής, Φιλιππάκης
15 ΤΡΙΤΗ ορ. Μαρτύρων Αβίβου Γουρίου και Σαμωνά, Ευψυχίου Καρτερίου και Νεάρχου
16 ΤΕΤΑΡΤΗ Ιφιγένεια, Ματθαίος, Μαθιός, Μαθαίος, Μαθούλα, Μαθίλδη, Θίλδα, Τίτα, Μαθούλα
17 ΠΕΜΠΤΗ Γεννάδιος, Γενάδιος
18 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Πλάτωνας, Πλάτων, Πλατωνία, Πλατώνα
19 ΣΑΒΒΑΤΟ ορ. Προφήτου Αβδιού, Μαρτύρων Αγαπίου και Άζη του θαυματουργού
20 ΚΥΡΙΑΚΗ Δεναχίς, Δεναχίδα
21 ΔΕΥΤΕΡΑ Μαρία, Μαργέτα, Μαριέττα, Μαργετίνα, Μάρω, Μαριώ, Μαριωρή, Μαρίκα, Μαριγώ, Μαριγούλα, Μαρούλα, Μαρίτσα, Μανιώ, Μαίρη, Μαρινίκη, Μιρέλλα, Μυρέλλα, Μάνια, Μάρα, Μαράκι, Μάριος, Βιργινία, Δέσποινα, Δέσπω, Ντέπη, Πέπη, Ζέπω, Λεμονιά, Σουλτάνης, Σουλτάνα, Σούζυ, Σούζη, Τάνια
22 ΤΡΙΤΗ Βαλέριος, Βαλεριανός, Βάλιος, Βαλέρια, Βαλεριάνα, Βάλια, Σεσίλια, Κεκίλια, Κικίλια, Φιλήμων, Φιλήμονας, Φιλημονή, Φιλημόνα, Φλημόνα, Ιάκωβος, Ιακωβίνα, Ζακελίνα
23 ΤΕΤΑΡΤΗ Αμφιλόχιος, Αμφιλοχία, Έλενος, Λένος
24 ΠΕΜΠΤΗ ορ. Ιερομαρτύρων Κλήμεντος Πάπα Ρώμης και Πέτρου επισκόπου Αλεξανδρείας, Ερμογένους επισκόπου Ακραγαντίνων
25 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Αικατερίνη, Αικατερίνα, Κατερίνα, Κατίνα, Κάτια, Ρίνα, Καλοτίνα, Καίτη, Κατερινάκι, Μερκούριος, Μερκούρης, Μέρκουρας, Μάρκορας, Μερκουρία
26 ΣΑΒΒΑΤΟ Στυλιανός, Στέργιος, Στέλιος, Στελής, Τέλης, Τέλιος, Στέλα, Στεργιανή, Στεργιούλα, Στυλιανή, Στέλλα, Τέλα, Τελία, Τελίτσα, Στελίνα, Νίκων
27 ΚΥΡΙΑΚΗ ορ. Μεγαλομάρτυρος Ιακώβου του Πέρσου, Οσίων Μωυσέως Ναθαναήλ Πινουφρίου και Ιακώβου του Ρώσου
28 ΔΕΥΤΕΡΑ Ειρήναρχος
29 ΤΡΙΤΗ Φαίδρα, Φαιδρούλα, Φαιδρίνα, Φιλούμενος, Φίλος, Φιλουμένη, Φιλομίνα, Φιλομίλα, Φιλομίλη, Φίλη
30 ΤΕΤΑΡΤΗ Ανδρέας, Αντρέας, Ανδρικός, Αντρίκος, Ανδριάνα, Ανδρούλα, Ανδριανή, Αντριάννα

Film

Ευχαριστούμε Ουγγαρία. Promítání dokumentárního filmu. Slovem doprovází Nikos Fokas, profesor univerzity ELTE v Budapešti. Pořádá Česká společnost novořeckých studií. Areál Celetná 562/20, Praha 1. Středa 1. listopadu 2023 v 17.30.

Ευχαριστούμε Ουγγαρία. Προβολή του ντοκιμαντέρ. Σχολιάζει ο κ. Νίκος Φωκάς, καθηγητής στο Πανεπιστήμιο ELTE της Βουδαπέστης. Οργανώνει η Τσεχική Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών. Celetná 562/20, Πράγα 1. Τετάρτη 1 Νοεμβρίου 2023 στις 17:30.



Hudba

Bárka & Martha Elefteriadu. Divadelní klub Letka, Letohradská 44, Praha 7. Čtvrtek 2. listopadu 2023, 19.00-21.00. Místa a vstupné viz www.klubleтка.cz.

Přednáška

Konec římské republiky v zrcadle mincí. Přednáší Mgr. Lenka Vacinová, Ph.D. Místo konání: Historická budova Národního muzea, přednáškový sál č. 102. Vstup zdarma. Pondělí 6. 11. 2023, 17:30–18:30

Tanec

Řecká obec Praha. Το ΔΣ της ΕΚ Πράγας σας προσκαλεί στον εορτασμό της επετείου της 28ης Οκτωβρίου το Σάββατο, 4 Νοεμβρίου 2023, στο ξενοδοχείο Belvedere, Milady Horákové 19, Praha 7. Εισιτήριο είσοδος 300 κορώνες στο ταμείο στην είσοδο της μεγάλης αίθουσας εκδηλώσεων του ξενοδοχείου από 18:00 η ώρα. Για συνταξιούχους άνω 75 ετών και παιδιά μέχρι 10 ετών δωρεάν. Το εισιτήριο δεν περιλαμβάνει φαγητό είτε ποτό. Ζωντανή μουσική με την ορχήστρα της Κοινότητας 'Ακρόπολις'. Μετά το καλλιτεχνικό πρόγραμμα, γλέντι μέχρι τα μεσάνυχτα. Σας περιμένουμε!

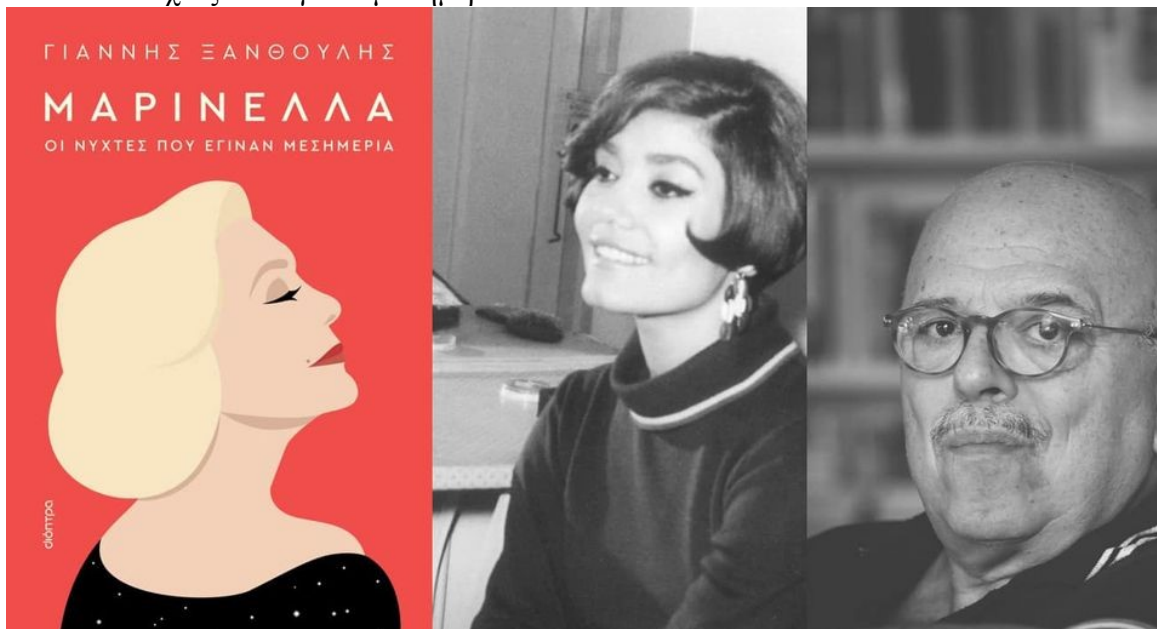
Literatura

●PŘEKLADY – ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ

Oněřené soudní překlady (tzv. úřední překlady, překlady s razítkem) - Επικυρωμένες μεταφράσεις. Z češtiny do novořečtiny a naopak – από τα τσέχικα προς τα ελληνικά και αντίστροφα: PhDr. Konsantin Tsivos: E-mail KostasTsivos@seznam.cz. Zoi Jatagantzidu: evis@seznam.cz. Tel. 222 951 494, mobil: 608 653 450.

Z NOVÝCH KNI

Στις 18 Οκτωβρίου κυκλοφορήσε από τις εκδόσεις Διόπτρα η πρωτότυπη βιογραφία της μεγαλύτερης εν ζωή ερμηνεύτριας, της Μαρινέλλας, από τον συγγραφέα Γιάννη Ξανθούλη, με τον τίτλο «Οι νύχτες που έγιναν μεσημέρια».



Facebook Yiota Xanthouli.

77

SLOVÍČKA DO KAPSY

Fatah η Φατάχ

Gaza η Γάζα

Izrael m o *Ισραήλ*

Jásir Arafat m o *Γιάσερ Αραφάτ*

Kanaán m hist. *η Χαναάν/Χαναάν*

Organizace pro osvobození Palestiny ž *η Οργάνωση για την Απελευθέρωση της Παλαιστινής*

palestinská Sýrie ž hist., Hérodotos, od Pelištejců, *ή Παλαιστίνη Συρία*

palestinský *παλαιστίνιος, -α, -ο*

paramilitantní jednotka ž *η παραστρατιωτική οργάνωση*

Pásmo Gazy s *η Λωρίδα της Γάζας*

Střední Východ m *η Μέση Ανατολή*

Země izraelská ž bibl. *η Γη του Ισραήλ*

Země zaslíbená ž bibl. *η γη της Επαγγελίας*

Výročí

● Sedmdesát pět let od příchodu řeckých dětí do Československa. Tomuto výročí je věnována kniha Antula Botu, Milan Konečný: Děti občanské války.- Studie z dějin řeckých dětí v Československu 1948-1962, vydaná Klubem přátel Řecka. Ta připomíná na svých stránkách tisíce jmen řeckých dětí v Československu.

75 χρόνων από τον ερχομό των Ελληνόπουλων στην Τσεχοσλοβακία. Σε αυτή την επέτειο είναι αφιερωμένο το βιβλίο των συγγραφέων Ανθούλα Μπότου και Μίλαν Κόνετσνυ *Δέτι občanské války.- - Studie z dějin řeckých dětí v Československu 1948-1962 (Τα Παιδιά του Εμφυλίου. - Μελέτη της ιστορίας των Ελληνόπουλων στην Τσεχοσλοβακία)*, που κυκλοφορεί από τις εκδόσεις της Λέσχης τον Φίλων της Ελλάδας. Θυμίζει στις σελίδες του χιλιάδες ονόματα Ελληνόπουλων στην Τσεχοσλοβακία.

● Maria Callas. V prosinci oslavíme 100 let od narození významné řecké sopranistky Marie Callas (2. prosince 1923 New York – 16. září 1977 Paříž).

Μαρία Κάλλας Τον Δεκέμβριο θα γιορτάσουμε τα 100 χρόνια από τη γέννηση της κορυφαίας Ελληνίδας σοπράνο Μαρίας Κάλλας (2 Δεκεμβρίου 1923 Νέα Υόρκη - 16 Σεπτεμβρίου 1977 Παρίσι).

Výstavy

Sofia Prusali Kalliotzi: Výstava portrétů. Artpro gallery, Nad Lávkou 3, Praha 3. Návštěva možná po předchozí telefonické dohodě. Tel: +420 602 649 229. Výstava trvá do 30. 11. 2023. Ke zpěvu vlastních textů ve skupině Nisos a rebetika přidává Sofie Prusali malbu. Připomeňme si výstavu ikon Sofie a Marie Prusali v Bardějově z roku 2009 nebo její výstavu v Zámku Poruba z roku 2016.



Foto z Facebooku Tassula Healey

Νέα Εποχή Τέχνης Θεσσαλονίκη-Μπρνο. «New Art Era Thessaloniki-Brno»

Výstava, která vznikla v Soluni a pokračuje vernisáží v Brně, je výsledkem spolupráce pěti umělců (Alexandros Dimitriadis, Giannis Kolaxizis, Paraskevi Kountouri, Maria Papadopoulou a Christina Chatzimichailidou). Organizátoři: Rita Poutachidou - ředitelka Dramacenter.gr a kreatbrno.art. <https://www.kreatbrno.art>

Νέα Εποχή Τέχνης Θεσσαλονίκη-Μπρνο. «New Art Era Thessaloniki-Brno»

Η έκθεση πέντε εικαστικών δημιουργών (Αλέξανδρος Δημητριάδης, Γιάννης Κολαξίζης, Παρασκευή Κουντούρη, Μαρία Παπαδοπούλου και Χριστίνα Χαταζημιχαηλίδου) ξεκινάει από τη Θεσσαλονίκη και θα παρουσιαστεί στην πόλη Μπρνο της Τσεχίας. Διοργανωτές: Ρίτα Πουταχίδου - διευθύντρια του Dramacenter.gr και kreatbrno.art. <https://www.kreatbrno.art>

ΜΟΥΣΕΙΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ. Με την ευκαιρία μιας νέας συνεργασίας ανάμεσα στη Βρετανική Πρεσβεία στην Αθήνα και το Μουσείο Μπενάκη, η Κυβερνητική Συλλογή Τέχνης του Ηνωμένου Βασιλείου με μεγάλη χαρά παραχωρεί σε καθεστώς μακροχρόνιου δανεισμού ΜΟΥΣΕΙΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ στο Μουσείο Μπενάκη Ελληνικού Πολιτισμού και στην Πινακοθήκη Γκίκα. Τα σημαντικά αυτά έργα από τον 19ο και 20ό αιώνα εντάσσονται στους χώρους των μόνιμων συλλογών και ακολουθούν τη θεματική της μουσειακής αφήγησης. Με τον τρόπο αυτό επιτυγχάνουν νέα και απρόσμενα συναπαντήματα και αναδεικνύουν τόσο τις κοινές ιστορίες όσο και τους ισχυρούς πολιτισμικούς και διπλωματικούς δεσμούς μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ελλάδας.

Ένα από τα πιο εξέχοντα έργα αυτής της αναδυόμενης έκθεσης είναι μια προσωπογραφία του λόρδου Βύρωνα από τον Thomas Philips. Το έτος 2024 συμπληρώνονται διακόσια χρόνια από τον θάνατο του φιλέλληνα ποιητή και η έκθεση της προσωπογραφίας τιμά αυτή την επέτειο. ΜΟΥΣΕΙΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ. ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ: 05/07/2023 - 01/06/2025.

Dny pracovního klidu v Řecku 2023 – Οι αργίες στην Ελλάδα το 2023:

Χριστούγεννα: Δευτέρα 25 Δεκεμβρίου

Σύναξη της Θεοτόκου: Τρίτη 26 Δεκεμβρίου

S použitím textů pořadatelů připravili Mgr. Milan Konečný a Mgr. Antula Botu. Historické studie Mgr. Milana Konečného jsou na <http://www.historieskla.cz>.